

Put Ur Hand

This file would be the first step to recover a past work, unfortunately get lost.

NapolishÔ

Any contribute to this Honorable cause will be appreciated

Feel free to contact the Administrator F.Silvano for further details

Ó Copyrights by the Association WorldWideNeaples ò

| Item | Napulitan | English | Meaning |
|------|--|---|---|
| 1 | Miett' Man | Put your hand | <i>Start your work</i> |
| 2 | O' purp se coge n'da l'acqua soje | The octopus cooks in his own water | <i>Give time to time</i> |
| 3 | O' fatt e famm rirere | The fact of let me laugh | <i>Used as substantive to substitute a forgotten object name</i> |
| 4 | O' cazz ch'è cacat' | The dick you shitted | <i>Expression used to manifest disagreement / I don't agree</i> |
| 5 | O' cazz c'a bacchett' | A stick-mounted dick | <i>Expression used to manifest a disagreement / I don't agree</i> |
| 6 | Acchiapp' a Pepp | Catch Joseph | <i>Expression used to suggest attention to happening events / Be careful</i> |
| 7 | Meza recchia | Half of ear | <i>Gay</i> |
| 8 | E muorte e chi te muorte | The dead of your dead | <i>Offensive expression blaming the dead relative</i> |
| 9 | E meglje muorte e chi te muorte | The best dead of your dead | <i>Offensive expression blaming the poor dead relative (As the item 8 multiplied by two)</i> |
| 10 | E meglje muorte e chi te muorte e e chi te stramuorte | The best dead of your dead and of your extra dead | <i>Offensive expression blaming the poor dead relative and the most affective dead relative (As the item 8 multiplied by four)</i> |
| 11 | E meglje muorte e chi te muorte, e chi te stramuorte e e chi te sona e campane a muort | The best dead of your dead, of your extra dead and of whom is going to play the bells at your death day | <i>Offensive expression blaming the poor dead relative, the most affective dead relative and the alive relative (As the item 8 multiplied by eight)</i> |
| 12 | Chi c'ha cecat? | Who blinded us? | <i>Expression used to show regret for a done action</i> |
| 13 | E' fatta a figura toja! | You made your own figure | <i>A jockey way to express compliment for someone bad action</i> |
| 14 | Chesta cosa se chiamma Pietro (e torna indietro) | This thing is called Jack (it has to come back) | <i>Used when you borrow something and want to remind that the thing has to be returned.</i> |
| 15 | Tiene cchiù corne tu ca na sporta e marruzze! | You have more horns than a basket of snails. | <i>Offensive expression used for adulterated people. Cuckold!</i> |
| 16 | Quant'è vvera a Maronna! | As far as Our Lady is true. | <i>Expression used to swear</i> |
| 17 | A fessa e' soreta | Your sister's pussy | <i>No comment</i> |
| 18 | Iamme bbell | Let's go beautiful | <i>Come on!</i> |
| 19 | Mai pe ccumanno | Never for command | <i>A polite way to have someone do something.</i> |

| | | | |
|----|---|--|--|
| 20 | Vi sto pregando! | I'm praying you | <i>You cannot (or don't want) understand what I say (or want) despite my kind way to ask you for.</i> |
| 21 | T'hanna magna' i cani i canciello | Shall the gate dogs eat you! | <i>Wishing bad time for hated person.</i> |
| 22 | Capo! | Head! | <i>Hey, guy!</i> |
| 23 | Me so ffatto comm' accetta | I made myself like a hatchet | <i>I stuffed myself with foods.</i> |
| 24 | Meza latrina | Half a public lavatory | <i>Insult</i> |
| 25 | Accussì perdimmo Filippo e o panaro | This way we will lose both Philip and the basket | <i>This way our defeat will be complete</i> |
| 26 | Iesce sole! | Come out, sun! | <i>It is not exactly a good beginning</i> |
| 27 | Facimmo a fine re ccarcioffole | We make the end of artichokes | <i>It is not exactly a good way going</i> |
| 28 | Iammo a mmare cu tutti i panni | We go into the sea with all the clothes | <i>As above</i> |
| 29 | Belli cazzi! | Beautiful dicks! | <i>I don't agree</i> |
| 30 | L'acqua è poca e a papera nun galleggia | The water is shallow and the duck doesn't float | <i>The realisation that the lack of factors always produce negative results.</i> |
| 31 | Avimmo fatto trenta, facimmo trentuno | We made thirty, let's make thirty-one | <i>So far, we cannot come back.</i> |
| 32 | Sang ra marina ! | Navy's blood ! | <i>Exclamation. (Something like "Bloody government")</i> |
| 33 | Int 'e ccorne ca tiene | Into the horns that you hold | <i>Betrayed</i> |
| 34 | Int'a bbambulina e soreta | Into your sister's little dolly | <i>Insult</i> |
| 35 | Iammo ch'e cazzi | We go with the dicks ! | <i>It is not exactly a good trend</i> |
| 36 | Facimmece a croce | Let's make the cross | <i>Bad way to begin! [religious]</i> |
| 37 | Dio o' ssape e a Maronna o' vvere | God knows and Our Lady sees it | <i>Only God knows the trouble I had (to do something) [religious]</i> |
| 38 | Si caruto a rint'o lietto | You fell from your bed | <i>You woke up very early this morning</i> |
| 39 | Pe vintinove e trenta | For twenty nine and thirty | <i>Narrowly</i> |
| 40 | Tiene na bella mano a ffa i zeppole | You have a good hand making cakes | <i>You are a little stingy (Zeppole are typical Neapolitan cakes mainly made one St. Joseph's feast)</i> |
| 41 | Passato o' sant passat a fest! | Passed the saint passed the party! | <i>Time is gone and we don't need to celebrate someone</i> |
| 42 | O' piezze e spar | The spare part | <i>Redundant part to be stocked [Technical]</i> |
| 43 | Quann e' partute o Palermo! | Once The "Palermo" shipped ! | <i>It's too late to stop something or someone</i> |
| 44 | Tieneme 'ca te tengo! | Hold me that I hold you | <i>We are both in trouble</i> |

| | | | |
|----|--|---|--|
| 45 | Me sent comme a mille lire vecchia! | I feel like an old notes! | <i>I feel scrambled</i> |
| 46 | 'Ncoppe o bene! | Upon the well! | <i>I swear!</i> |
| 47 | M'Adda murì mammà (o'cane, o cardill, etc..) | Shall my poor mother (dog, bird, etc) die! | <i>As above</i> |
| 48 | Stamm sott o' cielo! | We are under the sky! | <i>Eventually we all are human and mortal! [Religious]</i> |
| 49 | Uanemabella!! | OhBeautifulSoul!! | <i>Exclamation of surprise.</i> |
| 50 | E un!....dicett chille ca cecaje llucchie a mugliera | First is done ! Said the one who injured wife's eye | <i>I am on the right track to finish a heavy task!</i> |
| 51 | Acqua ca nun cammin fa pantane e feta! | Not flowing water makes poll and bad smell. | <i>Not managed situation soon or later, turn into trouble</i> |
| 52 | Giorgio se ne vo' i e o vescove o vo mannà | George would like to leave and the Bishop wants him to go! | <i>No arguments on this issue</i> |
| 53 | Mazz e panella fanne e figlie bbelle | Pools and rolls generate well-mannered sons | <i>Suggested way to breed children</i> |
| 54 | Panell e mazze fanne e figlie pazze | Rolls and pools generate crazy sons | <i>Not suggested way to breed children / Wrong sequence sources problems in the education field!</i> |
| 55 | A' lantern mmane e cecate! | A lamp held by blinds! | <i>You are not in the position to appreciate what you got</i> |
| 56 | A' pucchiacc mmane e criature | Pussy handled by children! | <i>As above [Dirty]</i> |
| 57 | O' Patatern da o ppane a chi nun ttene e diente! | God grants hard food to whom is toothless! | <i>Sometimes there is no justice in this world!</i> |
| 58 | Simme fernuti a pisce fetienti! | We ended to bad fishes! | <i>An argument that has degenerated in mutual insults or even thrashing.</i> |
| 59 | A' quagliammo sta staffa?! | Shall we fix this bracket?! | <i>A rhetorical question to invite someone to hurry up or to finally end some task.</i> |
| 60 | Vuttammo e mmane! | Let's put our hands! | <i>Hurry up!</i> |
| 61 | Rocco fatic e Catarina (Pizzicato) magna | Rocky works and Catherine (Pizzicate) eats | <i>You don't seem so committed</i> |
| 62 | A galline fà ll'ove e o galle cia abbruce 'o cule | Chicken delivers eggs and the cock has a pain in his bottom | <i>Complain about somebody else's hard working</i> |
| 63 | Nun ce accereti a salute | Do not kill us our health! | <i>Wishing to be not bothered</i> |
| 64 | L'asteco chiove e a fenesta scorre | The ceiling rains and the window leaks | <i>Everything seems to be broken.</i> |

| | | | |
|----|--|---|---|
| 65 | Votta a pretella e annascunn a'manella | You throw the stone hiding the hand | <i>You don't want to be responsible for your action</i> |
| 66 | Nun sputa n'ciele ca n'faccia te torn | Don't spit out the sky, cause it will back on your face | <i>Think before talking</i> |
| 67 | A cera se struja e a prucessione nun cammina | | |
| 68 | “Comme è bella a pulizia”, ricette chille che se giraje a mutannda o'cuntrarje! | “How beautiful is the cleanness” said the man who turned inside out his underpants! | <i>No comment! Just disgust...</i> |
| 69 | Facesse na culata e ascesse o sole | | |
| 70 | Chianu chianu te spertose, ricette o pappice vicin a noce | | |
| 71 | Te manca sempe o'sold pa apparà a lira | | |